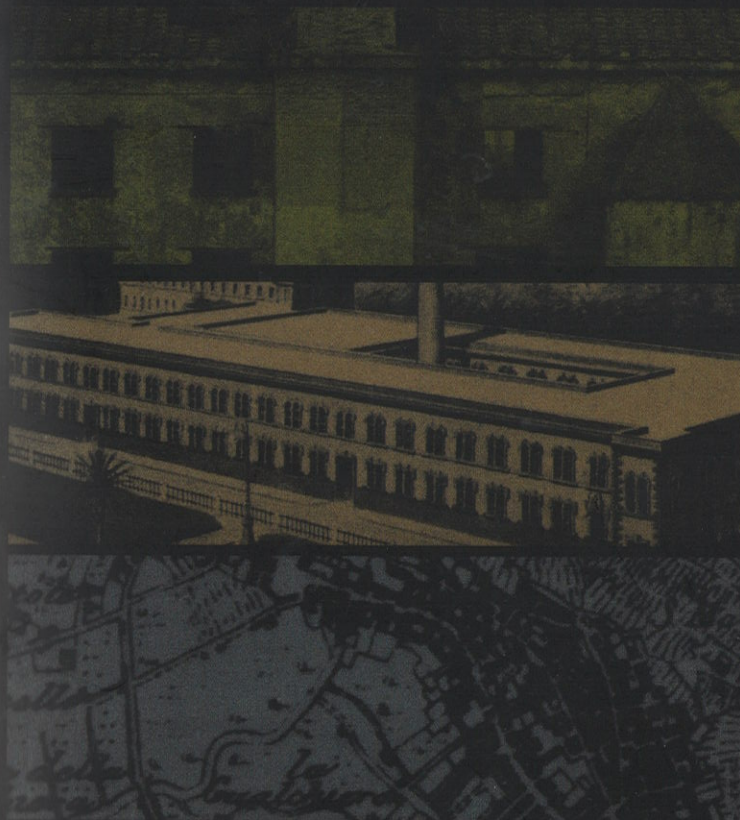




La Città della Scuola

*Concorso
Internazionale
di Architettura*

SARNO

School City in Sarno

*International
Architecture
Competition*



Provincia di Salerno

Volume edito in occasione del concorso internazionale di architettura
"La città della scuola a Sarno"
1999 Provincia di Salerno

Responsabile dell'organizzazione
Prof.arch. Benedetto Gravagnuolo
Ordinario Università degli Studi di Napoli "Federico II"

Responsabile delle procedure concorsuali
arch. Angelo Cavaliere
dirigente del Servizio Edilizia Scolastica e Patrimonio Provincia di Salerno

Tutti i diritti sono riservati:
nessuna parte può essere riprodotta in nessun modo (comprese fotocopie e microfilms)
senza il permesso scritto della Provincia di Salerno

Coordinamento Editoriale
Alba Cappellieri

Contributi di:
Alba Cappellieri
(Caratteri Geomorfologici, Cultura Costruttiva, Strumenti di Pianificazione, Rete Infrastrutturale)

Antonio Milone
(Profilo Storico)

Segreteria tecnica
Francesco Guida
Gerardo De Metrio

Traduzioni
Simon Edmonds

Progetto Grafico
Horus & Macadamia

Impaginazione
Horus & Macadamia

1999 Copyright by
Provincia di Salerno

Finito di stampare il 5 marzo 1999 presso Prontostampa Napoli

School City in Sarno

International Architecture Competition

CONTENTS

■ Advertisement of competition 4

Competition Organiser
Subject
Description of the Area
Procedure and Phases
Selection and prizes
Evaluation Criteria
Registration
Documentation
Conditions of exclusion
Submission of entries
Jury
Information

■ History 22

Geomorphologic characteristics
Historical background
Architectural context

■ Town Planning 82

Territorial Settings
Network of Infrastructures
Planning Tools
Italian specifications for school construction

Factory on Show 92

La Città della Scuola a Sarno

Concorso Internazionale di Architettura

INDICE

Bando di Concorso 5

Ente Banditore
Tema
Descrizione dell'area
Modalità e Fasi
Selezione e premi
Criteri di valutazione
Iscrizione
Documentazione fornita
Condizioni di esclusione
Consegna degli elaborati
Giuria
Informazioni

Storia 23

Caratteri Geomorfologici
Profilo Storico
Cultura Costruttiva

Urbanistica 83

Inquadramento Territoriale
Rete delle Infrastrutture
Strumenti di Pianificazione
Normativa Italiana per l'Edilizia Scolastica

La città in posa 93

F SALERNO
SECTOR
SERVICE AND ESTATE
MPETITION
Y IN SARNO"
ONFRONTO"
of Competition

alerno). The total cost of the operation will be 15 billion Italian
posal (including spatial organisation) for the construction of a
sixty standard classrooms as well as laboratories and other
institutes and a scientific secondary school. Participants are
arate yet interconnected buildings with the following communal
library. These last three structures will also play an important
school - in accordance with new legislative guidelines in this
aretaker's house should also be included, as well as a plan for
g provisional plans for pavements and furnished green areas.

h of the motorway from Caserta to Salerno, crossed by the river
ver Sarno. The above area has been selected, since it is located
which defines dangerous areas after the flooding of 1998. This
ne new provincial road (via Roma). The area is bordered to the
ns.

covered by planning regulations and to the south with the local
by the urban area to the north and the river Rio Palazzo to the
ed by the river Rio Palazzo to the north, and by roads covered
of 43,774 m².

Advertisement of Competition

PROVINCIA DI SALERNO
SETTORE TECNICO
SERVIZIO EDILIZIA SCOLASTICA E PATRIMONIO

CONCORSO DI PROGETTAZIONE PER LA REALIZZAZIONE DELLA
" CITTÀ DELLA SCUOLA A SARNO"
"SCUOLE A CONFRONTO"
Bando

Ente Banditore

Provincia di Salerno
Palazzo Sant'Agostino,
via Roma 104,
84100 Salerno - Italia

Tema

La realizzazione di una "Città della Scuola" nel Comune di Sarno (SA) per il costo complessivo di intervento di Lire 15.000.000.000 (quindici miliardi). Si richiede ai concorrenti di sviluppare un'idea di architettura e di organizzazione plano-volumetrica per la realizzazione di un complesso scolastico di sessanta aule normali più laboratori e servizi da destinarsi a sedi dell'Istituto Tecnico Industriale, dell'Istituto Tecnico Commerciale e del Liceo Scientifico. I partecipanti sono invitati a fornire idee di massima sulla costruzione di un complesso interdipendente ed articolato, avente quali servizi comuni: Uffici, Laboratori, Palestra, Auditorium e Biblioteca. Questi ultimi tre dovranno essere progettati in modo da svolgere un rilevante ruolo di servizio territoriale e non esclusivo della scuola, il tutto conformemente ai nuovi indirizzi legislativi in materia di Edilizia Scolastica. Deve essere altresì prevista la costruzione di una abitazione per il custode. Si richiede inoltre di ideare, in relazione con l'impianto architettonico, le complementari sistemazioni degli accessi, dei parcheggi, dei servizi e delle aree scoperte, prefigurando in linea di massima anche le pavimentazioni, le alberature e le aree verdi attrezzate.

Descrizione dell'area

L'area destinata alla realizzazione di tale "campus" scolastico è ubicata nei pressi del casello della Autostrada Caserta-Salerno, in un sito attraversato dal Rio Palazzo, uno dei tre principali affluenti del fiume Sarno. Detta zona è stata prescelta tenendo conto del fatto che essa giace al di là della linea rossa adottata dalla Protezione Civile come margine delle zone a rischio a seguito degli eventi alluvionali del 5 maggio 1998. Tale area, di circa 8 ettari, confina a Ovest con la nuova Strada Provinciale (via Roma), ed è delimitata a Nord, Sud e Ovest dalla prevista viabilità di piano regolatore. La superficie è divisa in tre zone.

La zona a Nord, confinante a Nord e a Ovest con la viabilità di piano regolatore e a sud con la strada intercomunale, si estende per una superficie di mq. 23.160; la zona centrale, delimitata dalla zona urbanizzata a Nord e il Rio Palazzo a sud, si estende per una superficie di mq. 8.950; la zona a sud, delimitata dal Rio Palazzo a Nord e dalla viabilità di piano regolatore a sud e a Ovest, si estende per una superficie di mq. 48.774.

Bando di Concorso

Table 5) respecting the legal distance from the streets' edges

umber of rare, tall trees, greenhouses and various warehouses.
y canals and roads. In many properties, there are artesian wells
o Palazzo slopes downwards from East to West and from North
o Palazzo slopes downwards around one metre along the East-
axis.

oximately 1 metre to the north and 4 metres to the south. In the
st to west. There is also a large aqueduct, which runs parallel
wall above the river Rio, while to the south of the Rio, it runs

ining the architectural structure of the whole school building
ow - by means of clear graphics - the architectural qualities of
and their relevance to planning regulations. Particular attention
The project should include technical plans and an initial,
budget.

ented on A0 (841 x 1189 mm) format charts with no stylistic

nd/or at least one of the main communal facilities (gym, library,
ctions.

our A4 pages) explaining the project ideas and the justification

I progettisti dovranno tener conto di tale nuovo raccordo stradale (cfr. Tav. n.5) rispettando le distanze legali dai margini viari (15 metri circa).

La zona, destinata attualmente a coltivazione stagionale, presenta rade essenze arboree di alto fusto, serre per coltivazione e alcuni manufatti di servizio. E' suddivisa in numerose proprietà terriere separate da canali e viali. Sono presenti quasi in ogni proprietà pozzi artesiani o estrattivi con vena d'acqua. Il rilievo ha permesso di riscontrare che la zona a Nord del Rio Palazzo ha un andamento degradante da Est ad Ovest e da Nord a Sud con una media di circa due metri, e la zona sud dello stesso Rio ha un andamento degradante di circa un metro lungo l'asse Est-Ovest e crescente di circa un metro lungo l'asse Nord-Sud.

La strada Provinciale risulta sopraelevata rispetto alla quota del terreno di un metro a Nord e di quattro metri a Sud. Sulla superficie sono presenti una rete aerea di alta tensione su due tralicci con orientamento Est-Ovest. e un acquedotto di grossa portata con orientamento parallelo alla strada Provinciale il cui percorso è protetto a Nord da una muratura emergente, con opera d'arte di scavalco sul Rio, mentre risulta interrato nella zona a Sud del Rio.

Modalità e fasi

Lo svolgimento del concorso è previsto in due fasi.

Prima fase

I partecipanti sono invitati a fornire un progetto "preliminare" sull'impianto architettonico dell'intero complesso scolastico. In tale fase il candidato dovrà produrre elaborati finalizzati a rappresentare con adeguata chiarezza grafica la qualità architettonica dell'opera progettata indicandone al tempo stesso gli aspetti tecnici e la conformità alle norme urbanistiche. Si richiede particolare attenzione per l'inserimento del manufatto architettonico nel contesto ambientale. Il progetto dovrà presentare caratteri di fattibilità tecnica ed una prima orientativa valutazione dei costi da contenere nel tetto massimo del budget previsto.

Elaborati

Gli elaborati grafici non dovranno superare il numero di due e dovranno essere presentati su supporto rigido in tavole di formato A0 (mm. 841 x 1189) senza alcuna limitazione per tecnica rappresentativa. Dette tavole dovranno essere articolate in:

TAV. 1 Rappresentazione tridimensionale del planovolumetrico complessivo.

TAVV. 2-3 Ideazione di almeno uno degli edifici scolastici e/o di uno dei tre principali servizi comuni (Palestra, Biblioteca, Auditorium, ecc...) attraverso schizzi e/o piante, prospetti e sezioni.

Relazione

Gli elaborati dovranno essere accompagnati da una relazione esplicativa (del numero massimo di 4 cartelle di testo, formato A4) dove saranno evidenziate le intenzioni progettuali e le ragioni che hanno sotteso la scelta della soluzione proposta.

maximum five words) chosen by the entrant or group of entrants, judged anonymously. Hence, every entrant or group of entrants selected report, in a sealed envelope (included into the same participants names must be signed as well as any consultants or identity, even accidental, as well as any infringement of these an irrevocable decision by the jury.

have been attached to the current publication. It should be second phase. Project should be original and unpublished. Non- of candidates.

be provided after the application.

competition and the list of the above six projects will be delivered et-plans.

jury's report, which will be published to coincide with a public unselected projects). The Province of Salerno will indicate the

and entitle the Province of Salerno to publish the plans in any

an irrevocable decision by the jury. These candidates will be ect should continue logically from the preliminary project and l required authorisations and approvals.

a in the second phase.

Motto

Ogni tavola dovrà recare in alto a sinistra il motto (di 5 parole al massimo) prescelto dal progettista o dal gruppo di progettisti quale contrassegno della propria proposta progettuale. I progetti verranno in questa prima fase giudicati anonimamente. Pertanto ogni singolo progettista o gruppo dovrà inviare, in busta chiusa (inclusa nel plico unico di spedizione), il nome o i nomi dei concorrenti corrispondenti al motto prescelto. Nel caso che trattasi di un "capogruppo", l'elenco completo è sottoscritto con firme autografe dei partecipanti e degli eventuali consulenti o collaboratori. Qualsivoglia segno di riconoscimento rivelante l'identità degli autori, lasciato anche involontariamente in evidenza, sarà motivo di esclusione, per il mancato rispetto della regola della presentazione anonima degli elaborati.

Normativa

Al presente bando è stata allegata la normativa tecnica vigente nel settore scolastico, da considerare di orientamento per la prima fase e vincolante per la seconda. I progetti devono essere originali e inediti. La non conformità a tali requisiti prevede l'esclusione dei partecipanti dal concorso. Tale normativa è contenuta nella documentazione che sarà fornita dopo l'iscrizione al concorso.

Valutazione dei progetti

La Giuria renderà noto, entro e non oltre sessanta giorni dal termine di consegna degli elaborati, l'elenco di sei progetti prescelti per la seconda fase del concorso.

Mostra pubblica dei progetti

Le motivazioni culturali della selezione saranno rese note in una relazione della Giuria, divulgata in occasione di una pubblica mostra dove saranno esposti tutti i progetti presentati (compresi quelli esclusi). La Provincia di Salerno si riserva di indicare in tempo debito la sede espositiva. Da parte loro i concorrenti rinunciano alla restituzione degli elaborati presentati al concorso, autorizzando l'ente banditore alla più ampia divulgazione degli stessi con qualsiasi mezzo.

Seconda fase

Tale fase sarà ristretta ai sei concorrenti, selezionati con insindacabile giudizio dalla Giuria, che saranno ammessi a presentare il progetto "definitivo" dell'opera. Tale progetto dovrà essere redatto in conformità al progetto preliminare e contenere tutti gli elementi necessari per l'ottenimento delle prescritte autorizzazioni ed approvazioni.

Termini di consegna

La presentazione degli elaborati dovrà avvenire entro 180 giorni dalla comunicazione della selezione.

Elaborati

Gli elaborati grafici della seconda fase non dovranno superare il numero di 10 (dieci) tavole di formato A0 (mm. 841 x 1189) articolate in:

- TAV. 1 Planimetria generale dell'area (scala 1:500).
- TAV. 2 Rappresentazione tridimensionale del planovolumetrico dell'intero complesso scolastico (scala 1:500).
- TAVV. 3-7 Piante, prospetti e sezioni (scala 1:200 oppure 1:100).
- TAVV. 8-10 Particolari architettonici e costruttivi.

E' ammessa in questa fase l'eventuale presentazione di plastici, filmati, cd-rom o di altre tecniche di rappresentazione ritenute dagli autori idonee ad illustrare l'idea di architettura che sottende la proposta progettuale.

Relazione

Gli elaborati dovranno essere accompagnati da una relazione esplicativa (massimo n.20 cartelle di testo formato A4) nella quale saranno evidenziati i criteri utilizzati per le scelte progettuali, le caratteristiche dei materiali prescelti, l'inserimento dell'opera nel contesto ambientale, nonché gli studi e le indagini necessarie per i calcoli preliminari delle strutture, e degli impianti.

Alla relazione va altresì allegata una nota (massimo n. 3 cartelle) orientativa sul computo metrico-estimativo, che tenga conto del budget previsto.

Mostra- Simposio

I concorrenti verranno invitati a presentare i propri progetti in una pubblica assise, alla presenza delle autorità competenti e della stessa giuria.

Proclamazione del vincitore

La giuria renderà pubblicamente noto il nome del singolo o del gruppo vincitore del Concorso entro e non oltre i dieci giorni successivi a tale simposio.

Selezioni e Premi

La Giuria selezionerà nella prima fase del concorso sei progetti di idee, senza effettuare graduatoria tra essi, sulla base di valutazioni esclusivamente architettoniche e funzionali relative alle scelte progettuali proposte. Per i partecipanti non selezionati non sono previsti né premi né rimborsi.

present their final projects within 180 days of receiving notice of their selection in the method described in the documents supplied.

thirty million Italian lira.

executive planning and possible Works Management for the building, (subsection c) of the Legislative Decree number 157 dated 17/03/1995.

calendar year after the publication of winners. If the terms are not met, the winner will receive a 5% indemnity per year of the entire amount of expenses. If no winner is selected for the competition, nor an order of merit established by the jury, the jury will authorise the payment of reimbursements and may assign a share of the prize between the projects of special value.

When considering the qualitative, methodological and technical features of the projects, the following factors will be considered:

- a) the quality and its technical-constructional qualities;
- b) the technical qualities;
- c) special measures relating to energy conservation;
- d) the absence of architectural obstacles;
- e) the absence of technical obstacles, with particular attention to heating, lighting ventilation systems.

Design architects or engineers. These may work singly, in associations or groups. The planning activity, works management, assistance, engineering or more qualified professionals, architects or engineers, registered with the State and they will be personally responsible.

The person responsible or group leader should be named. This person will be the one responsible for the competition organisers. Participation in the competition implies the acceptance of the jury's decisions. All ideas and projects submitted may be used by the organisers for publications with no rights paid to the authors thereof.

Advertisement of Competition

Premi della prima fase

I sei concorrenti selezionati dalla giuria saranno ammessi a presentare il progetto definitivo dell'opera che dovrà pervenire entro 180 giorni dall'avvenuta comunicazione della selezione con le modalità indicate nella documentazione fornita. A ognuno dei sei concorrenti selezionati sarà riconosciuto un premio di Lire 30.000.000 (trenta milioni).

Premi della seconda fase

Al vincitore della selezione finale sarà conferito incarico per la progettazione esecutiva ed eventuale Direzione dei Lavori ai sensi dell'art. 7 comma 2 lett. c del D. L.vo 17.03.1995 n. 157. Alle competenze tecniche sarà portato in detrazione il premio di 30 milioni.

L'incarico verrà affidato entro il termine massimo di un anno successivo alla data di proclamazione del vincitore. Nel caso in cui l'incarico non venisse conferito nei termini sopra indicati verrà riconosciuto un indennizzo pari al 5% annuo dell'importo complessivo della parcella dovuta. Ai sensi del D.P.R. 1930/62, articolo 26, qualora il concorso si concluda senza graduatoria di merito e senza vincitore, per mancanza di progetti idonei, la Commissione può proporre, oltre alla erogazione di una somma per rimborsare le spese, anche l'assegnazione di una quota del monte premi, fino alla metà del suo ammontare, da dividersi in parti uguali, fra i progetti ritenuti meritevoli di particolare riconoscimento.

Criteri di valutazione dei progetti nella seconda fase

La Giuria procederà alla valutazione dei sei progetti selezionati nella seconda fase prendendo in considerazione le caratteristiche qualitative, metodologiche e tecniche ricavate dagli elaborati prodotti e dalla relazione nei quali siano evidenziati:

- a) Il metodo di esecuzione dell'opera progettata e qualità tecnico-costruttive;
- b) le qualità architettoniche, funzionali ed estetiche;
- c) i valori innovativi e l'adozione di criteri particolari costruttivi per il contenimento dei consumi energetici;
- d) i sistemi in materia di sicurezza e per il superamento delle barriere architettoniche;
- e) gli oneri e le tecniche di manutenzione e gestione, con particolare riferimento agli impianti;

Iscrizione

La partecipazione al concorso è aperta ad architetti o ingegneri sia italiani che stranieri, sia singoli che riuniti in associazione o in società la cui abilitazione consente di svolgere attività professionale in Italia, fermo restando che l'attività di progettazione, direzione dei lavori, assistenza, misurazione, contabilità, ecc., sarà eseguita da una o più professionisti laureati in architettura o ingegneria, iscritti agli Albi professionali, nominativamente indicati e personalmente responsabili.

Nel caso di partecipazione in gruppo o associazione/società va altresì indicato un "capogruppo" che diverrà unico responsabile e referente per ogni comunicazione da parte dell'organizzazione del concorso. La partecipazione al concorso implica l'accettazione incondizionata del presente regolamento e delle decisioni della Giuria.

Bando di Concorso

an entry form and the relative documentation to the following address:

er payment of 300,000 Italian lira to:

izia Scolastica e Patrimonio. Post Office bank account no. 15244841,
ella Scuola a Sarno"

April 1999.

all documentation concerning the competition. It consists of a volume
ical information about the city of Sarno and a CD-ROM for the digital
nce specifications.

on; working and reserve members of the jury, their spouses, relatives
nship with members of the jury and those who have helped to design
ntation for the competition. In addition, employees, collaborators and

Tutte le idee e i progetti che perverranno potranno essere utilizzati dall'Amministrazione Provinciale per mostre, esposizione e pubblicazioni senza che gli autori abbiano nulla da pretendere.

Coloro che intendono partecipare devono fare richiesta, anche a mezzo telefax, del modulo di iscrizione al concorso al seguente indirizzo:

Provincia di Salerno
Servizio Edilizia Scolastica
Segreteria Concorso di Progettazione
"Città della Scuola a Sarno"
Palazzo Sant'Agostino
Via Roma, 104
84100 Salerno - Italia

L'iscrizione avverrà con il modulo di cui sopra e previo pagamento della somma di Lire 300.000 (trecentomila) a favore di: Amministrazione Provinciale di Salerno, Servizio Edilizia Scolastica e Patrimonio, mediante c/c postale n° 15244841 specificando la causale "Concorso Città della Scuola a Sarno". Il termine della iscrizione è fissato entro e non oltre il mercoledì 21 aprile 1999, ore 15,00.

Documentazione fornita

Ad ogni soggetto concorrente che avrà effettuato regolare iscrizione verrà fornita tutta la documentazione relativa al Concorso consistente in un volume contenente il testo del Bando integrato da notizie storiche e urbanistiche sulla città di Sarno e un Cd-Rom predisposto per la riproduzione magnetica degli elaborati grafici allegati e la normativa di riferimento.

Condizioni di esclusione

Non possono partecipare al concorso i componenti effettivi e supplenti della Giuria, i loro coniugi, i loro parenti affini fino al terzo grado compreso, coloro che con i membri della Giuria hanno rapporto di lavoro continuativo e coloro che hanno partecipato alla stesura del bando e dei documenti allegati. Non possono altresì partecipare al concorso i dipendenti, i collaboratori e i consulenti della Provincia di Salerno.

nt exclusively by post to the address of the competition authority:

l. The postmark or receipt stamp will be used to establish the arrival
ame address and must no longer be anonymous.

resolution of the Provincial Council, no. 1824 of 6 November 1998. It

alerno
e Jury.

Advertisement of Competition

Recapito per la consegna degli elaborati

Gli elaborati della prima fase concorsuale dovranno essere inviati esclusivamente a mezzo posta o mezzo corriere al seguente indirizzo:

Provincia di Salerno
Servizio Edilizia Scolastica
Segreteria Concorso di Progettazione
"Città della Scuola a Sarno"
Palazzo Sant'Agostino - Via Roma, 104
84100 Salerno - Italia

entro e non oltre il lunedì 21 giugno 1999, ore 15,00.

I plichi verranno inviati in forma anonima tramite raccomandata con avviso di riscossione. Non saranno considerati gli elaborati pervenuti oltre tale data. Farà fede il timbro postale o l'equivalente ricevuta del corriere.

Nella seconda fase i plichi andranno inviati allo stesso recapito in forma non più anonima.

Giuria

La Giuria di entrambe le fasi del Concorso, nominata con atto deliberativo del 06/11/1998 n° 1824 di Giunta Provinciale, è costituita da:

Presidente

Ing. Vincenzo Bove
Ingegnere Capo della Provincia di Salerno

Prof. Arch. Mario Botta
Prof. Arch. Francesco Cellini
Prof. Arch. Alberto Ferlenga
Prof. Arch. Marino Folin
Prof. Arch. Benedetto Gravagnuolo
Prof. Ing. Bruno Palazzo

Prof. Arch. Raffaele Sirica
designato dal Consiglio Nazionale degli Architetti

Prof. Arch. Alberto Cuomo
designato dall'Ordine degli Architetti di Salerno

Prof. Ing. Adriano Mongiello
designato dall'Ordine degli Ingegneri di Salerno

Segretario

Arch. Angelo Cavaliere
Dirigente Servizio Edilizia Scolastica e Patrimonio della Provincia di Salerno

La decisione della Giuria è vincolante per l'Amministrazione Provinciale.

Bando di Concorso

) "Città della Scuola a Sarno"

no)

Informazioni

Segreteria Concorso di Progettazione "Città della Scuola a Sarno"

Amministrazione Provinciale di Salerno con sede in Salerno

Palazzo Sant'Agostino via Roma, 104

Tel. 089 614222

Telefax 089 614364

U.I.A.

hed in the Italian Gazzetta Ufficiale no. 35 on 12 February 1999 and
ry 1999.

Advertisement of Competition

Tale Concorso è conforme alla Normativa Internazionale dell' U.I.A.

Il presente Bando di Concorso è stato trasmesso e pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della C.E.E. del 08 febbraio 1999, e
pubblicato sul numero 35 della Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana del 12 febbraio 1999.

Bando di Concorso